

<b>Comunidad Autónoma / Departamento / Estado</b>	ARAGÓN
<b>Municipio</b>	ZARAGOZA
<b>Edificio</b>	Parroquia de San Miguel de los Navarros
<b>Dirección</b>	
<b>Localización</b>	Interior sala de campanas
<b>Nombre</b>	<b>Santa Quiteria (3)</b>
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 108   Borde 10   Altura del bronce 92   Peso Peso aproximado (en kilos)729 kg
<b>Fundidor</b>	
<b>Año fundición</b>	1740
	

<b>Descripción</b>	<p>La campana tiene una cenefa de triángulos decorados en el hombro. En el tercio hay una inscripción en latín dedicada a las tres personas de la Sagrada Familia, muy habitual en los epígrafes de las campanas desde el siglo XVIII hasta bien entrado el XX, seguido del nombre de una santa portuguesa que fue mártir en el siglo II y abogada contra la rabia, para acabar, con una popular Letanía de los Santos, entre cuatro cordones agrupados de dos en dos y una pequeña cenefa que dice: “? IHS ? MARIA Y IOSEPH SANTA QVITERIA ORA PRONOBIS?”. La letanía debe de ser por separado: “ORA PRO NOBIS”, o sea: “RUEGA POR NOSOTROS”. Que traducido y bien escrito sería: “? JESUS ? MARIA Y JOSE SANTA QUITERIA RUEGA POR NOSOTROS?”.</p> <p>En el medio hay una cenefa entre dos cordones y dos cruces sobre pedestal, una a cada lado del bronce. Una de las cruces tiene tres clavos y en la otra cruz aparece con las siguientes letras iniciales en latín:  “C S S M L / N D S M D ? V R S N S M V / S M q L I B V”. El significado y traducción por partes es:  “C S S M L” = “CRUX SACRA SIT MIHI LVX” (La Santa Cruz sea mi Luz)  “N D S M D” = “NON DRACO SIT MIHI DVX” (Que el Dragón no sea mi guía)  “V R S N S M V” = “VADE RETRO SATANA, NVMQVAM SVADE MIHI VANA” (Retrocede, Satanás, y nunca me logres tentar con vanidades)  “S M q L I V B” = “SVNT MALA QVAE LIBAS, IPSE VENENVM BIBAS” (Lo que ofreces es veneno, bételo tú)</p> <p>En el medio pie hay una inscripción en dos filas, con los nombres del procurador y juez que había cuando se fundió la campana, seguido del año de fundición, entre cuatro cordones agrupados de dos en dos, que dice en la superior: “IZOSE ESTA CAMPANA SIENDO PROCVRADOR EL ITTE?SEÑOR DN MIGVEL GARZES DE MARZILLA DEL CONSEIO DE SV MAGESTAD ??”, en la fila inferior: “?Y SV IVEZ EN ESTA REAL AVDIENZIA ?? Y MENOR IOSEPH CORTES AÑO DE I740”. En esta inscripción del medio pie, las “Z” están al revés, o sea, volteadas 180°. En el año, la I mayúscula en sustitución del 1 y el 0 es una O, muy utilizados entre los siglos XVII hasta bien avanzado el XIX. Escrito en la actualidad sería: “HIZOSE ESTA CAMPANA SIENDO PROCURADOR EL ITTE?SEÑOR DON MIGUEL GARCES DE MARCILLA DEL CONSEJO DE SU MAGESTAD ??”, en la fila inferior: “?Y SU JUEZ EN ESTA REAL AUDIENCIA ?? Y MENOR JOSE CORTES AÑO DE 1740”. En el pie tres cordones</p>
<b>Toques</b>	A las 22:07 h. treinta y tres repiques de campana como recuerdo histórico al "toque de perdido"
<b>Conservación, mantenimiento</b>	Huella del badajo y electro-mazo. Canto picado. Palomina. Dos fisuras en el pie
<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un Bien de Interés Cultural
<b>Propuestas</b>	
<b>Autores de la documentación</b>	FERNÁNDEZ SALINAS; Fernando
<b>Fecha</b>	03-08-2018

Ficha completa de la campana: [Santa Quiteria \(3\) Parroquia de San Miguel de los Navarros - ZARAGOZA](#)